

Unha carta de José Fontenla Leal a Eduardo Pondal

Fontenla Leal foi o verdadeiro promotor do himno galego na Habana, e, desde esta cidade, o himno espallárase por Galiza. Reproducimos a continuación unha carta que lle remitiu en 1910 a Eduardo Pondal solicitándolle o texto autógrafo do himno.

Contidos:

- Carta de José Fontenla Leal a Pascual Veiga, A Habana, 29 de abril de 1910, en VILLAREZ, Ramón / BARREIRO FERNÁNDEZ, Xósé Ramón: *Os símbolos de Galicia*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Real Academia Galega, 2007, p. 137 e 141.



CONSELLO DA CULTURA GALEGA

Arquivo da Emigración Galega

Habana 29 de abril de 1910

*Sr. D. Eduardo Pondal
Coruña*

Mi distinguido amigo y meritisimo conterráneo: De retorno en la Habana el amigo Nan¹, experimenté una viva satisfacción al darle la bienvenida, no sólo por estrechar la mano de un gallego enxebre, sino porque él era portador del obsequio, simbolizado en un abrazo, que usted ha tenido a bien enviar para el viejo luchador por la prosperidad de Galicia y la glorificación de sus hijos esclarecidos.

Yo no sé cómo agradecer a usted, señor Pondal, la delicada atención que me ha dispensado, másime cuando no tengo otros méritos para merecerla que el ser un sincero admirador de sus versos varoniles, saturados siempre de una sabor netamente regional.

Mil gracias, pues, y acepte mi más cordial saludo.

No sabe usted los deseos que tengo de conocer su grandiosa obra Os Foas.

Y a propósito del poema: yo me permitiría rogar a usted, interpretando los deseos de varios admiradores suyos, que haga una edición de sus obras completas, pues nadie como usted puede dirigirla y presentarla cuidadosamente corregida. De lo contrario, corre usted el riesgo de que salga deslucida, y esto es lo que no quisiéramos los que de veras le admiramos.

*Le remito la música del Himno, acompañada de su orijinalísima poesía Os Pinos; como usted verá, no quise suprimir el verso que empieza *A nobre Lusitania*, porque entiendo que sufría el conjunto de la poesía, además encierran las estrofas unas ideas tan hermosas*

¹ Alfredo Nan de Allariz (1874-1927), xornalista e escritor galego emigrado na Habana. Pódese consultar a súa biografía neste Álbum da Emigración.

basadas en la unión de Galicia y Portugal que de ningún modo quise cumplir el encargo que de usted me trajo el amigo Peinó².

Por lo tanto queda en pie mi petición de rogarle escriba otro verso final y de esa manera la poesía no quedará coja para la música.

Las razones que usted alegó de que la letra de los Himnos tienen que ser cortas, son de gran peso, pero fijese que la Marsellesa y otros cantos de diferentes Naciones tiene la letra muy larga.

Si usted atiende mi ruego deseo me mande la poesía Os Pinos completa y escrita de su puño y letra con el fin de guardarla como se guarda una reliquia, y que acompañe al manuscrito de la música de Veiga, que conservo en mi poder.

Con recuerdos del amigo Peinó, que me los ha dado de usted a su regreso a la Habana, se ofrece de usted afetisimo amigo, y servidor que le admira, José Fontenla Leal.

² Jesús Peinó Piñeiro, xornalista galego emigrado na Habana.